

Hera

HERAVEST® Onyx

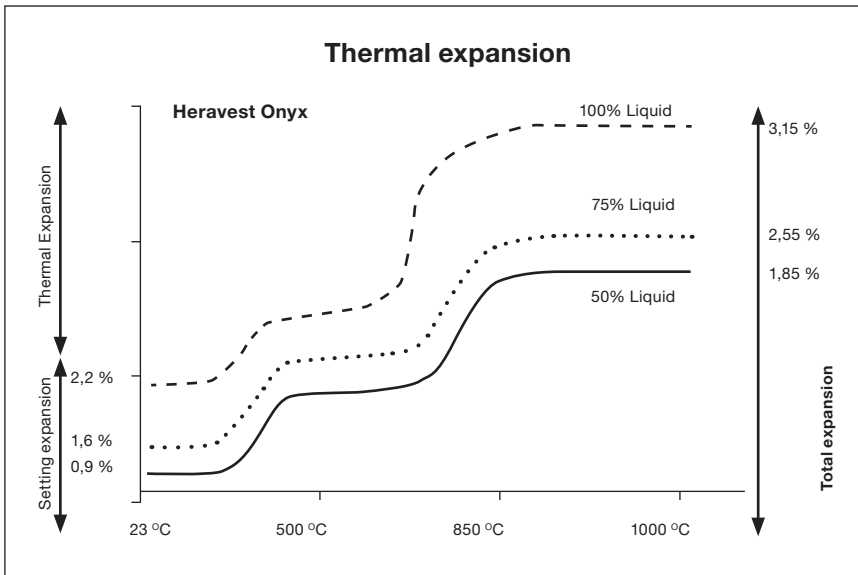
DE	Gebrauchsanweisung	3
GB	Instructions for use	6
FR	Mode d'emploi	9
ES	Instrucciones de uso	12
IT	Istruzioni per l'uso	15
NL	Gebruiksaanwijzing	18
SE	Bruksanvisning	21



KULZER
MITSUI CHEMICALS GROUP

Physical technical data of Kulzer investments (phosphate-bonded) in accordance with DIN EN ISO 15912 Typ 1, Class 1 and 2, manufacturer data

Test parameter	Heravest Onyx
Initial setting time [min]	approx. 9,5
Compressive strength [MPa]	approx. 4,0
Flowability [mm]	130 – 140
Concentration of liquid [%]	75



Expansion		50%	75%	100%
Thermal expansion	[%]	0,95	0,95	0,95
Setting expansion	[%]	0,90	1,60	2,20
Total expansion (sum.)	[%]	1,85	2,55	3,15

Grafitfreie, phosphatgebundene Präzisionseinbettmasse zur Schnellaufheizung und für den programmgesteuerten Vorwärmprozess für die Kronen- und Brückentechnik, ausschließlich für NEM-Legierungen

Lagerung

Pulver kühl und trocken lagern.

Anmischflüssigkeit nicht unter + 5°C lagern, da die Flüssigkeit frostempfindlich ist.

Verarbeitungstemperatur

ca. 22°C (Raumtemperatur)

Anmischverhältnis

100 g Pulver – 22 ml Liquid.

60 g Pulver – 13 ml Liquid.

Mischungsverhältnis für 160 g Portionsbeutel:

Pulver 160 g, Flüssigkeit 35 ml.

Für exaktes Dosieren verwenden Sie bitte unsere Dosierspritzen.

Liquidkonzentration (Beispiele)		
Liquidkonzentration bezogen auf 1000 ml Liquid		
Konzentration	Konzentrat (ml)	dest. Wasser (ml)
50 %	500	500
65 %	650	350
75 %	750	250
95 %	950	50
100 %	1000	–

Einstellen der Konzentration						
Konzentration %	Portionsbeutel 1 x 160 g		Portionsbeutel 2 x 160 g (320 g)		Portionsbeutel 3 x 160 g (480 g)	
	Liquid (ml)	dest. Wasser (ml)	Liquid (ml)	dest. Wasser (ml)	Liquid (ml)	dest. Wasser (ml)
100	35	–	70	–	105	–
95	33	2	66	4	99	6
90	32	3	64	6	96	9
85	30	5	60	10	90	15
80	28	7	56	14	84	21
75	26	9	52	18	78	27
70	25	10	50	20	75	30
65	23	12	46	24	69	36
60	21	14	42	28	63	42
55	19	16	38	32	57	48
50	17,5	17,5	35	35	52,5	52,5

► Expansionssteuerung (%)			
Indikation/ Modellierwerkstoff		Legierung	
		Aufbrennkeramiklegierung Nickel - Chrom - Molybdän (NiCrMo)	Aufbrennkeramiklegierung Kobalt - Chrom - Molybdän (CoCrMo)
1. Kronen und Brücken	- Wachs	50–60	70–80
2. Sekundärteile und kleinspan- nige Brücken	- Kunststoff (Pattern Resin)	65–75	75–85
3. Teleskopkronen- sekundärteile	- Kunststoff (Pattern Resin)	–	90–100
4. Für höhere Expansionen steht das Investment Special BS Liquid 3 zur Verfügung. Anmischverhältnis: 100 g Pulver - 22 ml Liquid			

Anrühren

Mit dem Spatel Einbettmasse von Hand anrühren bis eine gleichmäßige Benetzung erreicht ist.

► Vakuum-Rührzeit

60 Sekunden.

15 Sekunden unter Vakuum setzen ohne das Rührwerk einzuschalten.

60 Sekunden rühren. Vakuum-Rührwerk ständig auf Funktion überprüfen. Schlechtes Vakuum führt zu Passungstoleranzen und Blasen am Gussobjekt.

Verarbeitungsbreite

ca. 7 Min. bei ca. 22°C (Raumtemperatur).

Die Verarbeitungsbreite richtet sich nach der Raumtemperatur. Wärme verkürzt die Verarbeitungsbreite.

► Geeignete Muffelsysteme	
Stahlring mit Vlies:	Gussküvette -Stahl X1 und X3: Es wird empfohlen, eine Vlieseinlage mit Vaseline trocken einzulegen. Gussküvette -Stahl X6 und X9: Es wird empfohlen, zwei Vlieseinlagen mit Vaseline trocken einzulegen.

Einbetten

Füllen der Muffel mit Einbettmasse: Der Rüttler sollte nur zur Unterstützung gebraucht werden, wenn es für das Einfließverhalten notwendig erscheint. Starkes Rütteln vermeiden! Dies führt zur Blasenbildung und Entmischung der Einbettmasse.

Aufsetzen der Muffel in den Ofen

Nach 20 Minuten, gerechnet ab Anmischbeginn! Muffeloberseite vor dem Aufsetzen aufrauen!

Vorwärmprozedere

► Schnellaufheizung					
Aufsetztemperatur (°C)	Endtemperatur (°C)	Haltezeit (min.) (Beginnend ab Wiedererreichen der Endtemperatur)			
		X1	X3	X6	X9
850-950	max. 950	30	30	45	60

*Bei mehreren, gleichzeitig aufzuheizenden Muffeln sollte die Haltezeit verlängert werden.

▶ programmgesteuert						
Programmstufe	Temperatur (°C)	Aufheiz- rate (°C/min.)	Haltezeit (min.)			
			X1	X3	X6	X9
			X1	X3	X6	X9
1	ca. 23°C Raumtemp. - 270°C	8	30	30	45	60
2	270°C - 580°C	8	30	30	45	60
3	580°C - Endtemp. (950°C)	8	30	30	45	60

⚠ Sicherheitshinweise

- Während der Wachsausbrennphase den Ofen bitte nicht öffnen.
- Bitte bestücken Sie Ihren Vorwärmofen maximal bis zur Hälfte seines Füllvolumens.
- Einbettmassen enthalten Quarz. Staub nicht einatmen! Gefahr von Lungenschäden (Silikose, Lungenkrebs)
Empfehlung: Atemschutzmaske vom Typ FFP 2 EN 149:2001 verwenden. Staubbildung beim Öffnen und beim Einfüllen in den Anmischbecher vermeiden.
- Leeren Beutel vor dem Zusammenknüllen mit Wasser ausspülen
- Staub am Arbeitsplatz nur feucht entfernen
- Um Staub beim Ausbetten zu vermeiden, die nach dem Guss völlig ausgekühlte Muffel in Wasser legen, bis sie durchfeuchtet ist.
- Beim Abstrahlen Absaugung mit Feinstaubfilter verwenden.

⚠ Änderungen

Revisionsmarkierung April 2008 / Änderungen gegenüber Ausgabe 02/2005.
Expansionssteuerung, Vakuum-Rührzeit, Geeignete Muffelsysteme, Vorwärmprozess.

Wir sind bestrebt, regelmäßig alle neuesten Ergebnisse unserer Einbettmassen (Entwicklung und Anwendung) in dieser Gebrauchsanweisung für Sie festzuhalten. Mit Geräten und Materialien von Kulzer erzielen Sie hervorragende Passungen und Oberflächen. Die Verwendung von anderen Materialien (z. B. Gussringeinlagen, Wachse, Geräte, etc.) und einer anderen Arbeitsweise kann zu unterschiedlichen Ergebnissen führen. Die Angaben aus unserer Forschungs- und Entwicklungsabteilung sind Richtwerte und können individuell verändert werden.



www.kulzer.com

Gerne stehen wir Ihnen für Fragen, Kommentare und Anregungen zur Verfügung.
Ansprechpartner in den Ländern und weitere Informationen finden Sie **direkt mit dem nebenstehenden QR-Code** oder auf unserer Homepage **www.kulzer.com**

Graphite-free, phosphate-bonded, precision investment material for “speed” and program-med preheating crown and bridgework, especially for non-precious alloys

Storage

Keep the powder in a cool, dry place

Do not store the mixing liquid at less than 5°C as it is sensitive to frost.

Working temperature

approx. 22°C (Room temperature)

Mixing ratio

100 g Powder – 22 ml Liquid

60 g Powder – 13 ml Liquid

Mixing ratio for 160 g Sachet:

Powder 160 g, Liquid 35 ml

For accurate dispensing please use our dispensing syringes.

Liquid concentration (examples)		
Liquid concentration for 1000 ml liquid		
Concentration	Concentrate (ml)	Distilled water (ml)
50 %	500	500
65 %	650	350
75 %	750	250
95 %	950	50
100 %	1000	–

Concentrations						
Concentration %	Sachet 1 x 160 g		Sachet 2 x 160 g (320 g)		Sachet 3 x 160 g (480 g)	
	Liquid (ml)	Dist. water (ml)	Liquid (ml)	Dist. water (ml)	Liquid (ml)	Dist. water (ml)
100	35	–	70	–	105	–
95	33	2	66	4	99	6
90	32	3	64	6	96	9
85	30	5	60	10	90	15
80	28	7	56	14	84	21
75	26	9	52	18	78	27
70	25	10	50	20	75	30
65	23	12	46	24	69	36
60	21	14	42	28	63	42
55	19	16	38	32	57	48
50	17,5	17,5	35	35	52,5	52,5

► Expansion control (%)				
Indication/ Pattern material		alloy	Bonding alloys Nickel chrome molybdenum (NiCrMo)	Bonding alloys Cobalt chrome molybdenum (CoCrMo)
		1. Crown and bridgework	- Wax	
2. Outer copings and small-span bridges	- Pattern Resin		65 – 75	75 – 85
3. Outer telescopes	- Pattern Resin		–	90 – 100
4. Investment Special BS Liquid 3 can be used to obtain greater expansion. Mixing ratio: 100 g Powder - 22 ml Liquid				

Stirring

Use a spatula to stir the investment material by hand until the powder has been wetted thoroughly.

► Mixing in vacuum

60 seconds

Place in vacuum for 15 seconds but without switching the paddles on. Mix for 60 seconds. Check the vacuum/paddles frequently for correct functioning. Inadequate vacuum results in inaccurate fit and bubbles on the casting.

Working time

Approx. 7 min. at ap-prox. 22°C (Room temperature)

The working time depends on the room temperature. Warmth curtails the working time.

► Suitable ring systems	
Use only steel rings with cellulose ring liners	Casting ring – X1 and X3 steel: We recommend using one dry cellulose ring liner with Vaseline. Casting ring – X6 and X9 steel: We recommend using two dry cellulose ring liners with Vaseline.

Investing

Fill the ring with investment: only use a vibrator if it is required to improve the flow. Avoid high vibration! This will lead to the formation of bubbles and breakdown of the mixture.

Placing the rings in a preheated furnace

20 minutes after start of mix. Roughen the top of the mould before placing it in the furnace!

Preheating

► Speed preheating					
Set-up temp. (°C)	Final temp. (°C)	Hold-times (min.) (commences once the final temp. is attained again)			
		X1	X3	X6	X9
850-950	max. 950	30	30	45	60

*The holding time should be extended if several rings are to be heated at the same time.

▶ Programmed preheating						
Program level	Temperature (°C)	Heat-rate (°C/min.)	Hold-times (min.)			
			X1	X3	X6	X9
1	approx. 23°C room temp. - 270°C	8	30	30	45	60
2	270°C - 580°C	8	30	30	45	60
3	580°C - final temp. (950°C)	8	30	30	45	60

⚠ Safety Instructions

- Do not open the furnace during preheating as this would cause aggressive combustion.
- The preheat furnace should only be filled to half of its maximum capacity.
- Investments contain quartz. Do not inhale the dust! Risk of lung damage (silicosis, lung cancer). Recommendation: Wear a protective face mask, type FFP 2 EN 149:2001. Prevent the release of dust when opening the bag and filling the mixing bowl.
- Rinse the empty bag with water before crumpling it up.
- Always moisten any dust before removing it from the workplace.
- After casting, place the completely cooled mould in water until it is fully moistened to prevent dust when devesting.
- Use an extractor with a fine dust filter when sandblasting.

⚠ Changes

Revision marking April 2008 / Changes in relation to issue 02/2005.

Expansion control, vacuum stirring time, suitable casting ring systems, preheating process

We always attempt to include the latest results for our investment materials (development and application) in the instructions. Excellent precision of fit and surfaces are achieved with Kulzer equipment and materials. The results may vary if other materials (e.g. casting ring liners, waxes, equipment etc.) or different techniques are used.

The figures given by our research and development department are guidelines and can be individually adjusted.



www.kulzer.com

We appreciate your comments, feedback, and suggestions.

Contact in the countries and more information are **available by the displayed QR code** or at our website **www.kulzer.com**

Revêtement de précision à liant phosphate, sans graphite, enfournable directement à température finale ou par procédé de préchauffe avec paliers, pour couronnes et bridges, spécialement conçu pour les alliages non-précieux.

Stockage

Conserver la poudre au frais et au sec .

Ne pas stocker le liquide de mélange à une température inférieure à +5°C car le liquide craint le gel.

Température de travail

A température ambiante (22°C)

Rapport de mélange

100 g de poudre – 22 ml de liquide

60 g de poudre – 13 ml de liquide

Rapport de mélange pour un sachet pré-dosé de 160 g :

Poudre 160 g, Liquide 35 ml

Pour un dosage exact, prière d'utiliser nos seringues de dosage.

Concentration du liquide de mélange		
Concentration pour 1000 ml de liquide de mélange		
Concentration	Liquide (ml)	Eau distillée (ml)
50 %	500	500
65 %	650	350
75 %	750	250
95 %	950	50
100 %	1000	–

Modulation de la concentration						
Concentration (%)	Sachet pré-dosé 1 x 160 g		Sachet pré-dosé 2 x 160 g (320 g)		Sachet pré-dosé 3 x 160 g (480 g)	
	Liquide (ml)	Eau distillée (ml)	Liquide (ml)	Eau distillée (ml)	Liquide (ml)	Eau distillée (ml)
100	35	–	70	–	105	–
95	33	2	66	4	99	6
90	32	3	64	6	96	9
85	30	5	60	10	90	15
80	28	7	56	14	84	21
75	26	9	52	18	78	27
70	25	10	50	20	75	30
65	23	12	46	24	69	36
60	21	14	42	28	63	42
55	19	16	38	32	57	48
50	17,5	17,5	35	35	52,5	52,5

► Contrôle de l'expansion (%)			
Indication/ Matériau de modelage		Alliages	
		Alliages pour céramique nickel chrome molybdène (NiCrMo)	Alliages pour céramique cobalt chrome molybdène (CoCrMo)
1. couronnes et bridges	- cire	50–60	70–80
2. pièces secondaires et bridges de petite étendue	- résine de modelage	65–75	75–85
3. Pièces secondaires couronne télescope	- résine de modelage	–	90–100
4. Pour des expansions plus importantes, utiliser le liquide Investment Special BS Liquid 3. Rapport de mélange: 100 g de poudre - 22 ml de liquide			

Délayage

Mélanger le revêtement à la main à l'aide d'une spatule, jusqu'à l'obtention d'une imprégnation homogène.

► Temps de malaxage sous vide

60 secondes

Placer sous vide 15 secondes sans mettre en marche le malaxeur. Malaxer ensuite pendant 60 secondes. Vérifier que le malaxeur sous vide soit en état de marche. Le vide insuffisant conduit à un ajustage aléatoire et à des bulles sur la pièce coulée.

Temps de travail

Environ 7 min. à température ambiante de 22°C.

Le temps de travail dépend de la température ambiante. La chaleur écourte le temps de travail.

► Cylindres appropriés	
Uniquement cylindre en acier avec garniture :	Cylindre en acier : X1 et X3. Il est recommandé d'utiliser une couche de garniture sèche (cylindre vaseliné). Cylindre en acier : X6 et X9. Il est recommandé d'utiliser deux couches de garniture sèche (cylindre vaseliné).

Mise en revêtement

Remplir le cylindre de revêtement : n'utiliser le vibreur que pour faciliter le remplissage si cela semble nécessaire au bon fluage. Eviter de vibrer trop fort: ceci peut favoriser la formation de bulles et nuire à l'homogénéité du revêtement.

Enfournement du cylindre

Après 20 minutes, à compter du début du mélange. Dépouler la face supérieure du cylindre avant l'enfournement.

Méthodes de préchauffage

► Par enfournement direct					
Température initiale (°C)	Température finale (°C)	Temps de maintien (min.) (à compter du retour à la température finale)			
		X1	X3	X6	X9
850-950	max. 950	30	30	45	60

*Pour la chauffe simultanée de plusieurs cylindres, il faut augmenter le temps de maintien.

▶ Préchauffage par paliers						
Paliers	Température (°C)	Rampe thermique (°C/min.)	Temps de maintien (min.)			
			X1	X3	X6	X9
1	Temp. ambiante d'env. 23°C - 270°C	8	30	30	45	60
2	270°C - 580°C	8	30	30	45	60
3	580°C - temp. finale (max 950°C)	8	30	30	45	60

⚠ Consignes de sécurité

- Ne pas ouvrir le four pendant la phase de calcination de la cire pour éviter une inflammation.
- Ne remplissez le four de préchauffage qu'à moitié de sa capacité.
- Le revêtement contient du quartz. Ne pas inhaler la poussière ! Risque de lésions pulmonaires (silicose, cancer). Conseil : Utiliser un masque de protection du type FFP 2 EN 149 : 2001. Eviter de produire de la poussière lors de l'ouverture du sachet et du versement dans le bol de mélange.
- Rincer le sachet avec de l'eau avant de le froisser et de l'éliminer.
- Ne dépoussiérer le lieu de travail qu'à l'état humide.
- Afin d'éviter la production de poussière lors du démoulage, immerger après la coulée le cylindre complètement refroidi dans de l'eau et le laisser bien s'imbiber.
- Utiliser lors du sablage une aspiration pourvue d'un filtre à poussières.

⚠ Modifications

Révision avril 2008 Modifications par rapport à l'édition 02/2005.

Contrôle de l'expansion, temps de malaxage sous vide, systèmes de cylindres adaptés, procédure de montée en température.

Nous prenons soin de faire figurer régulièrement dans ce mode d'emploi les derniers résultats obtenus avec notre revêtement (développement et utilisation). Avec les appareils et produits Kulzer, vous obtiendrez des ajustages précis et des états de surface parfaits. L'utilisation d'autres produits et matériels (par exemple : garnitures de cylindre, cires, appareils, etc.) et une méthode de travail différente peuvent produire des résultats variables.

Les données fournies par notre département Recherche&Développement sont indicatives et peuvent être modifiées individuellement.



Les commentaires et suggestions de nos clients sont les bienvenus.
 La **interlocuteurs dans les différents pays** ainsi que d'autres informations sont disponibles en scannant ce code QR ou en consultant notre site internet www.kulzer.com

www.kulzer.com

Revestimiento de precisión, libre de grafito, a base fosfato para el precalentamiento rápido y el precalentamiento programado en la técnica de coronas y puentes, especialmente para aleaciones no preciosas.

Almacenamiento

Almacenar el polvo en un lugar fresco y seco.

No almacenar el líquido de mezcla a temperaturas inferiores a + 5°C, puesto que el líquido es sensible a la congelación.

Temperatura de trabajo

Aprox. 22°C (temperatura ambiente)

Proporción de mezcla

100 g de polvo – 22 ml de líquido;

60 g de polvo – 13 ml de líquido

Proporción de mezcla para una bolsa predosificada de 160 g:

Polvo 160 g, Líquido 35 ml

Para una dosificación exacta, utilice nuestras jeringas de dosificación.

Concentración de líquido (ejemplos)		
Concentración de agua destilada con relación a 1000 ml de líquido		
Concentración	Líquido (ml)	Agua dest. (ml)
50 %	500	500
65 %	650	350
75 %	750	250
95 %	950	50
100 %	1000	–

Determinación de la concentración						
Concentrado (%)	Bolsa predosificada 1 x 160 g		Bolsa predosificada 2 x 160 g (320 g)		Bolsa predosificada 3 x 160 g (480 g)	
	Líquido (ml)	Agua dest. (ml)	Líquido (ml)	Agua dest. (ml)	Líquido (ml)	Agua dest. (ml)
100	35	–	70	–	105	–
95	33	2	66	4	99	6
90	32	3	64	6	96	9
85	30	5	60	10	90	15
80	28	7	56	14	84	21
75	26	9	52	18	78	27
70	25	10	50	20	75	30
65	23	12	46	24	69	36
60	21	14	42	28	63	42
55	19	16	38	32	57	48
50	17,5	17,5	35	35	52,5	52,5

► Ajuste de expansión [%]			
Indicación Material para modelar		Aleación	
		Aleación p. metal-cerámica Níquel -Cromo -Molibdeno (NiCrMo)	Aleación p. metal-cerámica Cobalto -Cromo -Molibdeno (CoCrMo)
1. Coronas y puentes	- Cera	50 – 60	70 – 80
2. Elementos secundarios y puentes cortos	- Resina (Pattern Resin)	65 – 75	75 – 85
3. Elementos secundarios, coronas telescópicas	- Resina (Pattern Resin)	–	90 – 100
4. Para expansiones más altas está disponible el líquido Investment Special BS Liquid 3. Proporción de mezcla: 100 g de polvo - 22 ml de líquido			

Mezcla

Mezclar el revestimiento manualmente con la espátula hasta alcanzar una humectación uniforme.

► Tiempo de mezcla con vacío

60 segundos

Someter el recipiente al vacío durante 15 segundos, sin conectar el mecanismo batidor. Batir durante 60 segundos. Controlar periódicamente la función de vacío del aparato de mezcla. Un vacío insuficiente provoca desajustes y burbujas en el objeto colado.

Tiempo de trabajo

aprox. 7 min. a unos 22°C (temperatura ambiente)

El tiempo de trabajo se rige por la temperatura ambiente. **El calor reduce el tiempo de trabajo.**

► Sistemas de cilindro adecuados	
sólo cilindro metálico forrado con papel refractario:	Cilindro de colado X1 y X3: Se recomienda forrar con una capa de papel refractario, untada con vaselina. Cilindro de colado X6 y X9: Se recomienda forrar con dos capas de papel refractario, untadas con vaselina.

Revestido

Rellenado del cilindro con revestimiento: El vibrador únicamente deberá utilizarse como instrumento auxiliar cuando la fluidez del material lo aconseje. ¡Evítese una vibración intensa! Esto provocará la formación de burbujas y una deshomogeneización del revestimiento.

Colocación del cilindro en el horno precalentado

¡Después de 20 minutos, contados a partir del inicio de la mezcla! ¡Asperizar la cara superior del cilindro antes de introducirlo en el horno!

Proceso de precalentamiento

► Calentamiento rápido					
Temperatura inicial (°C)	Temperatura final (°C)	Mantener por (min.)			
		(a partir de la recuperación de la temperatura final)			
		X1	X3	X6	X9
850-950	max. 950	30	30	45	60

*Para calentar simultáneamente varios cilindros, deberá prolongarse el tiempo de mantenimiento.

▶ Calentamiento programado						
Fase programa	Temperatura (°C)	Aumento de temp. (°C/min.)	Tiempo de mantenimiento (min.)			
			X1	X3	X6	X9
1	aprox. 23°C Temp. ambiente - 270°C	8	30	30	45	60
2	270°C - 580°C	8	30	30	45	60
3	580°C - Temp. final (max 950°C)	8	30	30	45	60

⚠ Indicaciones de seguridad

- Durante el precalentamiento no deberá abrirse el horno debido a la combustión agresiva que tiene lugar.
- Por favor cargue su horno de precalentamiento como máximo hasta la mitad de su capacidad.
- Los revestimientos contienen cuarzo. ¡No inhalar el polvo! Riesgo de lesiones pulmonares (silicosis, cáncer de pulmón). Recomendación: Utilizar una mascarilla protectora del tipo FFP 2 EN 149:2001. Evítase la generación de polvo al abrir la bolsa y al rellenar el recipiente de mezcla.
- Enjuagar la bolsa vacía con agua antes de arrugarla.
- El polvo sobre el puesto de trabajo únicamente deberá eliminarse con un paño húmedo.
- Para evitar la generación de polvo al desmuflar, se coloca el cilindro totalmente fría en agua hasta que quede bien empapada.
- Para arenar deberá utilizarse un equipo de aspiración con filtro para polvos finos.

⚠ Cambios

Marca de revisión abril de 2008 / Cambios con respecto a la edición 02/2005. Control de la expansión, tiempo de mezclado al vacío, sistemas de cilindros adecuados, proceso de precalentamiento.

Nuestro propósito es presentarle periódicamente los últimos resultados de nuestros revestimientos (desarrollo y aplicación) en estas instrucciones de empleo. Con los aparatos y materiales Kulzer logrará unos ajustes y unas superficies excelentes. La utilización de otros materiales (p.ej. tiras de papel refractario, ceras, aparatos, etc.) y un modo de trabajo diferente, pueden proporcionar unos resultados diferentes.

Las informaciones de nuestro departamento de investigación y desarrollo son valores orientativos y pueden modificarse individualmente.



www.kulzer.com

Apreciamos sus comentarios y sugerencias.

Más **información y contacto** disponible utilizando el **código QR** en nuestra web www.kulzer.com

Rivestimento di precisione a legante fosfatico, privo di grafite per il preriscaldamento veloce e controllato, per protesi fissa, speciale per leghe non preziose.

Conservazione

Conservare la polvere in luogo fresco e asciutto.

Conservare il liquido di miscelazione sopra i + 5°C e non esporlo al gelo.

Temperatura di lavorazione

Circa 22°C (temperatura ambiente)

Proporzioni di miscelazione

100 g polvere – 22 ml liquido

60 g polvere – 13 ml liquido

Proporzioni di miscelazione per una busta da 160 g:

Polvere 160 g, Liquido 35 ml

Per un dosaggio esatto utilizzare le nostre siringhe dosatrici.

Concentrazione del liquido (esempi)		
Concentrazione del liquido relativa a 1000 ml		
Concentrazione (%)	Liquido (ml)	Acqua distillata (ml)
50 %	500	500
65 %	650	350
75 %	750	250
95 %	950	50
100 %	1000	–

Regolazione della Concentrazione						
Concentrazione (%)	Busta 1 x 160 g		Busta 2 x 160 g (320 g)		Busta 3 x 160 g (480 g)	
	Liquido (ml)	Acqua dist. (ml)	Liquido (ml)	Acqua dist. (ml)	Liquido (ml)	Acqua dist. (ml)
100	35	–	70	–	105	–
95	33	2	66	4	99	6
90	32	3	64	6	96	9
85	30	5	60	10	90	15
80	28	7	56	14	84	21
75	26	9	52	18	78	27
70	25	10	50	20	75	30
65	23	12	46	24	69	36
60	21	14	42	28	63	42
55	19	16	38	32	57	48
50	17,5	17,5	35	35	52,5	52,5

► Regolazione dell'espansione (%)				
Indicazione Materiale per modellazione		Leghe	Leghe per metallo-ceramica Nichel - Cromo - Molibdeno (NiCrMo)	Leghe per metallo-ceramica Cobalto - Cromo - Molibdeno (CoCrMo)
		1. Protesi fissa	- Cera	
2. Parti secondarie e ponti con pochi elementi	- Resina (Pattern Resin)		65–75	75–85
3. Parti secondarie Corone telescopiche	- Resina (Pattern Resin)		–	90–100
4. Per una maggiore espansione è disponibile il liquido Investment Special BS Liquid 3. Proporzioni di miscelazione: 100 g polvere - 22 ml liquido				

Miscelazione

Miscelare manualmente il rivestimento con una spatola fino a saturazione completa.

► Tempo di miscelazione sotto vuoto

60 secondi

Mantenere sottovuoto per 15 secondi senza azionare il miscelatore quindi miscelare per 60 secondi sottovuoto. Controllare sempre che il miscelatore sottovuoto funzioni correttamente. Un vuoto insufficiente può provocare imprecisioni e bolle sull'oggetto.

Tempo di lavorazione

circa 7 minuti a 22°C (temperatura ambiente)

Il tempo di lavorazione dipende dalla temperatura ambiente. Il calore abbrevia il tempo di lavorazione.

► Cilindri consigliati	
Solo cilindro in acciaio con strisce di espansione in fibra:	Cilindri in acciaio X1 e X3: si consiglia di usare una striscia di espansione asciutta con vaselina. Cilindri in acciaio X6 und X9: si consiglia di usare due strisce di espansione asciutte con vaselina.

Messa in rivestimento

Riempimento del cilindro: il vibratore deve essere usato solo quando è strettamente necessario per lo scorrimento del rivestimento. Evitare vibrazioni violente! Ciò causa la formazione di bolle e la separazione dei componenti del rivestimento.

Inserimento del cilindro nel forno già preriscaldato

Dopo 20 minuti dall'inizio della miscelazione! Irruvidire la parte superiore del cilindro!

Preriscaldamento

► Preriscaldamento veloce					
Temperatura di inserimento del cilindro nel forno (°C)	Temperatura finale (°C)	Tempo di mantenimento (min.) (dal momento in cui la temp. finale è stata di nuovo raggiunta)			
		X1	X3	X6	X9
850-950	max. 950	30	30	45	60

*Nel caso di più cilindri messi contemporaneamente nel forno i tempi devono essere allungati.

► Controllato						
Fase programma	Temperatura (°C)	Salita temp. (°C/min.)	Tempo mantenimento (min.)			
			X1	X3	X6	X9
1	ca. 23°C temp. ambiente. - 270°C	8	30	30	45	60
2	270°C - 580°C	8	30	30	45	60
3	580°C - temp. finale (950°C)	8	30	30	45	60

⚠ Avvertenze di sicurezza

- A causa della violenta combustione non aprire il forno durante il preriscaldamento.
- Mettere nel forno la metà della quantità usuale di cilindri.
- I rivestimenti contengono quarzo. Non inalare le polveri! Pericolo di danni polmonari (silicosi, tumore polmonare). Si consiglia di usare una mascherina di protezione tipo FFP 2 EN 149:2001 Evitare di provocare polveri durante l'apertura delle buste e durante il versamento del loro contenuto nella tazza di miscelazione.
- Prima di gettare via le buste vuote lavarle con acqua.
- Rimuovere la polvere dal posto di lavoro soltanto dopo averla bagnata
- Per evitare polvere durante l'apertura dei cilindri, immergere in acqua il cilindro freddo dopo la fusione, fino a che si sia impregnato completamente.
- Durante la sabbiatura, usare un aspiratore con filtro per polveri fini

⚠ Modifiche

Indicazione di revisione aprile 2008 / modifiche rispetto all'edizione 02/2005.

Controllo dell'espansione, durata di miscelazione sottovuoto, sistemi a muffola adeguati, processo di preriscaldamento.

È nostra premura comunicarVi regolarmente, tramite queste istruzioni per l'uso, i più recenti risultati riguardanti i nostri rivestimenti (sviluppo ed utilizzazione). Con le apparecchiature ed i materiali Kulzer si ottengono massima precisione e superfici eccellenti. L'uso di materiali diversi (per es. striscie di espansione, cere, apparecchi, ecc.) ed una lavorazione differente possono causare risultati diversi. Le indicazioni della nostra sezione Ricerca e Sviluppo sono dati indicativi e possono essere cambiati individualmente.



www.kulzer.com

Appreziamo i vostri commenti, feedback e suggerimenti.

Contatti sono consultabili utilizzando il QR code oppure visitando il sito

www.kulzer.com

Grafiëtvrije, fosfaatgebonden precisie-inbedmassa voor een snelle opwarmmethode en voor het programma gestuurde voorverwarmproces voor de kronen- en brugtechniek, met name voor de NEM legeringen

Bewaren

Poeder koel en droog bewaren.

Aanmengvloeistof niet onder + 5 °C bewaren, omdat de vloeistof vorstgevoelig is.

Verwerkingstemperatuur

ca. 22°C (kamertemperatuur)

Mengverhouding

100 g poeder – 22 ml vloeistof

60 g poeder – 13 ml vloeistof

Mengverhouding voor 160 g zakjes:

poeder 160 g, vloeistof 35 ml

Maak voor exact doseren gebruik van onze doseerspuiten.

Vloeistofconcentratie (voorbeelden)		
De vloeistofconcentratie heeft betrekking op 1000 ml vloeistof.		
concentratie	concentraat (ml)	gedestilleerd water (ml)
50 %	500	500
65 %	650	350
75 %	750	250
95 %	950	50
100 %	1000	–

Instellen vloeistofconcentratie						
concentratie (%)	Hoeveelheid 1 x 160 g		Hoeveelheid 2 x 160 g (320 g)		Hoeveelheid 3 x 160 g (480 g)	
	vloeistof (ml)	ged. water (ml)	vloeistof (ml)	ged. water (ml)	vloeistof (ml)	ged. water (ml)
100	35	–	70	–	105	–
95	33	2	66	4	99	6
90	32	3	64	6	96	9
85	30	5	60	10	90	15
80	28	7	56	14	84	21
75	26	9	52	18	78	27
70	25	10	50	20	75	30
65	23	12	46	24	69	36
60	21	14	42	28	63	42
55	19	16	38	32	57	48
50	17,5	17,5	35	35	52,5	52,5

		► Expansiesturing (%)		
Indicaties Modelleer materialen		Legering	Opbaklegeringen Nikkel-chroom molybdeen (NiCrMo)	Opbaklegeringen Kobalt-chroom molybdeen (CoCrMo)
1. Kronen en Bruggen	- Was		50 – 60	70 – 80
2. Secundaire De- len en bruggen met een kleine overspanning	- Kunststof (Pattern Resin)		65 – 75	75 – 85
3. Secundaire de- len telescopen	- Kunststof (Pattern Resin)		–	90 – 100
4. Voor hogere expansies is Investment Special BS Liquid 3 beschikbaar. Mengverhouding: 100 g poeder – 22 ml vloeistof				

Mengen

Met een spatel de inbedmassa met de hand mengen tot een gelijkmatige massa is ontstaan.

► Vacuüm-mengtijd

60 sec.

15 sec. onder vacuüm plaatsen zonder het roermechanisme in te schakelen. 60 sec. onder vacuüm mengen, het vacuüm mengapparaat voortdurend op goed functioneren controleren. Een slecht vacuüm leidt tot pasproblemen en blazen in het gietobject

Verwerkingstijd

ca. 7 minuten bij ca. 22°C (kamertemperatuur)

De verwerkingstijd wordt beïnvloed door de temperatuur. Warmte verkort de verwerkingstijd.

► Geschikte cilinders	
Alleen staal met inliners:	Cilinder - staal X1 en X3: Aanbevolen wordt 1 liner met vaseline droog aan te brengen. Cilinder - staal X6 en X9: Aanbevolen wordt 2 liners met vaseline droog aan te brengen.

Inbedden

Vullen van de cilinder met inbedmassa: alleen met een lichte vibratie als het voor het vloeien in de cilinder nodig lijkt. Sterke vibratie vermijden! Dit leidt tot luchtinsluitingen en ontmengt de inbedmassa.

Plaatsen van de cilinder in de oven

Na 20 minuten, gerekend vanaf het begin van mengen! Bovenzijde van de cilinder voor het in de oven plaatsen ruw slijpen!

Voorverwarmproces

► Snelle opwarmmethode					
Oventemperatuur bij plaats- en cilinder (°C)	Eindtemperatuur (°C)	Tijd (min.) (Beginnend bij het opnieuw bereiken van de eindtemperatuur)			
		X1	X3	X6	X9
850-950	max. 950	30	30	45	60

*Bij meerdere gelijktijdig op te warmen cilinders moet de tijd worden verlengd.

► Programma gestuurd						
Programma- instelling	Temperatuur (°C)	Tempera- tuurstij- ging (°C/min.)	Tijd (min.)			
			X1	X3	X6	X9
1	ca. 23°C kamertemp. - 270°C	8	30	30	45	60
2	270°C - 580°C	8	30	30	45	60
3	580°C - endtemp. (950°C)	8	30	30	45	60

⚠ Veiligheidstips

- Tijdens de wasuitbrandfase mag de oven niet worden geopend.
- Vul uw voorverwarmingsoven a.u.b. maximaal tot aan de helft van zijn vulvolume.
- Inbedmassa's bevatten kwarts. Stof niet inademen! Gevaar voor longbeschadiging (silicose, longkanker). Aanbeveling: Gasmasker van het type FFP 2 EN 149:2001 gebruiken. Stofvorming bij het openen van de verpakking en bij het vullen in de mengbeker voorkomen.
- Lege verpakking met water uitspoelen voordat u er een prop van maakt.
- Stof op de werkplek met een vochtige doek verwijderen; niet wegblazen.
- Om stof bij het uitbedden te voorkomen, moet de na het gieten volledig afgekoelde moffel in water worden gelegd, totdat deze door en door vochtig is.
- Bij het afstralen een afzuiging met microstoffer gebruiken.

⚠ Wijzigingen

Herzieningsmarkering april 2008 / wijzigingen ten opzichte van uitgave 02/2005.
Expansiesturing, Vacuüm-roertijd, Geschikte moffelsystemen, Voorverwarmproces

Wij streven ernaar ons regelmatig de nieuwste resultaten van onze inbedmassa's (ontwikkelingen en toepassingen) in gebruiksaanwijzingen te publiceren. Met apparatuur en producten van Kulzer bereikt u een optimale pasvorm en oppervlakte structuur. Het gebruik van andere materialen (bijv. inlegstrips, was, apparaten, etc.) en een andere werkwijze kan tot verschillende resultaten leiden.

De gegevens van onze researchafdeling zijn richtlijnen en kunnen individueel veranderd worden.



www.kulzer.com

Wij stellen uw opmerkingen, feedback en suggesties zeer op prijs.

Contact in de landen en meer informatie vindt u **door de afgebeelde QR code** of op onze website: **www.kulzer.com**

Grafitfri fosfatbunden precisionsinbäddningsmassa till snabb och programstyrd förvärmning för kron- och broteknik, speciellt för NEM-legering.

Lagring

Lagra pulvret svalt och torrt

Lagra inte vätskan under + 5°C, eftersom den är frostkänslig.

Bearbetningstemperatur

Ca 22°C (Rumstemperatur)

Blandningsförhållande

100 g pulver – 22 ml vätska

60 g pulver – 13 ml vätska

Blandningsförhållande för 160 g portionsförpackning

Pulver 160g, vätska 35 ml

Använd vår doseringsspruta för exakt dosering.

Vätskekoncentration (exempel)		
Vätskekoncentration i förhållande till 1000 ml vätska		
Koncentration	Koncentrat (ml)	Dest. vatten (ml)
50 %	500	500
65 %	650	350
75 %	750	250
95 %	950	50
100 %	1000	–

Inställning av Koncentrationen						
Koncentration (%)	Portionspåse 1 x 160 g		Portionspåse 2 x 160 g (320 g)		Portionspåse 3 x 160 g (480 g)	
	Vätska (ml)	Dest. vatten (ml)	Vätska (ml)	Dest. vatten (ml)	Vätska (ml)	Dest. vatten (ml)
100	35	–	70	–	105	–
95	33	2	66	4	99	6
90	32	3	64	6	96	9
85	30	5	60	10	90	15
80	28	7	56	14	84	21
75	26	9	52	18	78	27
70	25	10	50	20	75	30
65	23	12	46	24	69	36
60	21	14	42	28	63	42
55	19	16	38	32	57	48
50	17,5	17,5	35	35	52,5	52,5

► Styrning av expansionen (%)			
Indikation Material för modellering		Legering	
		Legering fastbränning av Keramik Nickel-krom molybden (NiCrMo)	Legering fastbränning av Keramik Kobalt-krom molybden (CoCrMo)
1. Inlays, onlays delvis krona	- vax	50–60	70–80
2. Sekundära	- plast delar (pattern resin)	65–75	75–85
3. Sekundära telescop	- plast delar (pattern resin)	–	90–100
4. För högre expansion finns Investment Special BS Liquid 3. Blandningsförhållande 100 g pulver – 22 ml vätska			

Blandning

Rör ihop inbäddningsmassan för hand med en spatel tills vätskan och pulvret blandats jämnt.

► Vakuumblandning

60 Sekundar

Sätt in i vakuum 15 sekunder delete the word utan att utan att starta blandningen. Rör i 60 sekunder, och kontrollera hela tiden att det fungerar. Otillräckligt vakuum leder till dålig passform och blåsor.

Bearbetningstid

ca. 7 min. vid ca. 22°C(rumstemperatur)

Bearbetningstiden beror på rumstemperaturen. Högre temperatur ger kortare bearbetningstid.

► Lämpliga cylindersystem	
Endast kyvett med cellulosainsats:	Gjutkyvett – X1 och X3 stål: Vi rekommenderar att använda ett lager liner med Vaseline. Gjutkyvett – X6 och X9 stål: Vi rekommenderar att använda två lager liner med Vaseline.

Inbäddning

Påfyllning av cylindrarna med inbäddningsmassa: Vibrator bör endast användas försiktigt om det verkar vara nödvändigt för att få massan att rinna in. Undvik starka vibrationer! Det leder till att det bildas blåsor och till separation av komponenterna i inbäddningsmassan.

Insättning av cylindern i ugnen

Kyvetten placeras i ugnen 20 minuter efter det att pulver och vätska blandats. Rugga upp ytan på blandningen i cylindern innan den sätts in i ugnen!

Förvärmningsprocess

► Snabbuppvärmning					
Insättnings temperatur (°C)	Sluttemperatur (°C)	Härddningstid (min.) (Räknat från det att sluttemperaturen nås)			
		X1	X3	X6	X9
850-950	max. 950	30	30	45	60

*Om flera kyvetter värms upp samtidigt bör härddningstiden förlängas

► Programstyrd						
Program- steg	Temperaturen (°C)	Uppvä- rm-ha- stighet (°C/min.)	Härddningstid (min.)			
			X1	X3	X6	X9
1	ca. 23°C Rumtemp. - 270°C	8	30	30	45	60
2	270°C - 580°C	8	30	30	45	60
3	580°C - Sluttemp. (950°C)	8	30	30	45	60

△ Säkerhets-hänvisningar

- Under vaxsmältningsfasen får ugnen inte öppnas
- Var god att bestycka förvärmningsugnen maximalt till hälften av fyllningsutrymmet.
- Inbäddningsmassor innehåller kvarts. Dammet får inte andas in! Det finns risk för lungskador (sili-kos, lungkancer). Rekommendation: Använd andningsskyddsmask av typ FFP 2 EN 149:2001. Se till att inte damm bildas när påsen öppnas och när materialet fylls i blandningskärnen.
- Spola tomma påsar med vatten innan de kramas ihop.
- Damm på arbetsplatsen avlägsnas enbart med fukt.
- För att undvika damm under urbäddningen lägg kyvetten i vatten så snart den har svalnat full-stän-digt efter gjutningen. Lämna kvar tills kyvetten är genomfuktad.
- Under blåstringen använd utsug med filter.

△ Ändringar

Revisionsmarkering april 2008 / Ändringar i förhållande till utgåva 02/2005.
Expansionsstyrning, rörning i vakuum, lämpligt kyvettsystem, förvärmningsprocess

Vi försöker att ta med de nyaste resultaten från forskning och utveckling av våra inbäddningsmassor i bruksanvisningen. Med apparater och material från Kulzer uppnår Ni utmärkt passform och yta. Användning av andra material (insatser i gjutkyvetter, vaxer, apparater etc.) och andra arbetssätt kan leda annorlunda resultat. Uppgifterna från vår forsknings- och utvecklingsavdelning är riktvärden som kan ändras individuellt.



www.kulzer.com

Vi uppskattar dina kommentarer, feedback och andra funderingar.
Kontaktpersoner och mer information finns tillgängligt på nedladdat material
genom att använda bifogad QR kod eller på www.kulzer.com



Manufacturer:
Kulzer GmbH
Leipziger Straße 2
63450 Hanau (Germany)

Technische Änderungen vorbehalten.
Subject to technical changes.

Made in Germany

66037923/11